

ohcetno  
u

Nuptialiter hochzeitlich. ohcetno, sheni-  
tovansku.

HIPOLIT: Dict. I , 395

shchetnica

Hochzeiterinn, Braut. shchetnica, nevěsta,  
saroch'nica, Sponse, nyta.

HIPOLIT: Dict. II, 95

ohietnik

Hochzeiter, bräutigam. ohretnik, ohénia,  
sarohnik, sponsus, nuptus.

HIPOLIT: Dict. II, 95

ohcetovališče

Hochzeitlich fest. óhzetnu prasnovánie, shodís-  
zhe, ohcetovaliszhe. solemnía nuptiarum, solem-  
nitas Nuptialis.

*ohladišce*

Refrigerium, erkühlung, erquickung. ohlajé-  
nie, hlad, ohladišzhe: oshivénie, oshivílišzhe.

HIPOLIT: Dict. I

, 555

*ohladiti*

Relevo,

animum alicui relevare. einem das herz wider  
erquicken. énimu serzè ohladíti, resveselíti.

*ohladi ti*

Versieden. omrásiti, merslu sturíti, ohladi ti.  
Defervere, Defervescere.

HIPOLIT: Dict. II,

*ohladi*

Erfrischen, frisch machen. reshladíti, ohladíti, resfríshati, oshivíti, k'vejku perprávití.  
refrigerare, reficere, recreare, refocillare.

HIPOLIT: Dict. II,

52



ohladiti

Abkühlen. ohladiti, reshladiti, res.  
frigorati. refrigerare.

HIPOLIT: Dict. II, 3

ohladi

erkühlen. ohladi, reshladi. Refrigerare, refrigerare.

sein muth erkühlen. svoje seré ohladi.  
desiderio suo satisfacere.

HIPOLIT: Dict. II, 54

*ohladiti*

Refrigeratorius, erkühlend. kar hladý,  
ohlady: hlajèzh, ohlajèzh.

HIPOLIT: Dict. I , 555

*ohladi*

Refrigeo, wider erkalten. súpet vmráfiti,  
ohladíti, reshladíti, hladíti.

ohladi

Refrigero, erkühlen, erquicken. ohladi,  
res' hladi, vhladi, hladi, res "  
frishati. ofhiviti, potroshtati:

HIPOLIT: Dict. I , 535

*ohladi*

Aufhören Sieden. neháti od vrénia: tudi omrá-  
siti, márslu fturíti, ohladíti. Defervere, de-  
fervefcere.

shladiti

Kalt machen. shladiti, s'hladiti, reshla-  
diti, hladiti. Refrigerare, refrigerare,  
refrigerare.

HIPOLIT: Dict. II, 100

*ohladi*

Perfrigero, kalt werden. prehladíti, ohla-  
díti, v'hlad djáti, hladnù sturíti.

HIPOLIT: Dict. I, 450



*ohladiťi*

Infrigido, kalt machen. mérflu ali hladnú  
napráviti, vmerféjti, vhladiťi, ohladiťi,  
s'hladiťi.

HIPOLIT: Dict. I

, 301

*ohladiti (se)*

Deferveo, erkalten. omrásiti, omerséjti,  
marslu rátati, ali prihájati, se vmrásiti,  
ohladíti.

ohladiti (se)

Defrigesco, erkalten. premréjti od mrasa, se  
omrásiti, ohladíti, vmrásiti, vsebfti.

ohladiti se

post in lacus effunditur: et frigefacta labris in cellaria defertur et vasis infunditur. hernach in kufen gegossen: Vnd wan es Verkühlet, mit gelten in die keller getragen, Vnd gefasset wird. potem se [ta vuol] v'te kadi slyje inu kadâr se vshe oh-ladi, is zhibrámi se v'te kléti ali keldre snofsi inu v'te fode vlyva.

*ohladi se*

Erkalten, kalt werden. se súpět ohladíti, s'  
hladíti, reshladíti, se vmrásiti. Refrigerere,  
perfrigerere.

ohladiťi ⁂

Deficio,

reficere ⁂ ex Caloribus. sich nach der hitz wider  
erfrischen. ⁂ pro vrozhini supet ohladiťi,  
resfriskati.

HIPOLIT: Dict. I, 564

ohladiti x

die suppe hat überschlagen. shupa se je enu malu  
ohladila. jus deferbuit.

HIPOLIT: Dict. II,

ohladiť se

Refrigero.

Calorem refrigerare. sich zu der hitz erkühlen.  
se v' ti v'oxh'ni ohladiťi.

HIPOLIT: Dict. I , 555



ohladiti  
ohlajiti

Refrigeratorius,  
potio refrigeratoria. Kühltränklein. inu  
ohlajenje pyťisnje ali pyťje.

HIPOLIT: Dict. I, 535

ohladiti  
ohlajěi

Refrigeratorius, erkühlend. kar hladý,  
ohlady: hlajězh, ohlajězh.

ohladiti  
ohlajen

Erkühlt. ohlajen, hladán. Refrigeratus.

HIPOLIT: Dict. II, 54

ohladiti  
ohlajen

Refrigeratus, erkühlet, erquicket. ohlajen,  
erfrischen, kühlen, erfrischen.

HIPOLIT: Dict. I, 555

ohladiti  
ohlajen

Erhalten. ohlajen, vnráren, mársel.  
frigeffectus.

HIPOLIT: Dict. II, 53

ohladi  
ohlajen

Infrigidatus, erkaltet. samérsen, vhlajèn,  
ohlajèn, shljajèn.

*ohladnica*

Refrigeratrix, erkühlerinn. ohlajénshiza  
ohladníza, ofhivínshiza.

HIPOLIT: Dict. I, 555

*ohladnik*

Erkühler. ohlájenyk, ohladnýk, ohlajáviz,  
tróšhtar. Refrigerator.

HIPOLIT: Dict. II, 54



*ohlajati*

Frigefacto, erkälten, kalt machen. ismráfiti,  
márflu ali hladnù sturíti, ohlájati.

*ohlajati*

Frige facio, küellen, kalt machen. hladíti,  
v'hlad posávit<sup>t</sup>iti, ali djáti, ismráfiti, márflu  
ali hladnú sturíti, ohlájati.

ohlajavec  
ii

Erkühler. ohlájenyk, ohladnýk, ohlajáviz,  
tróšhtar. Refrigerator.

ohlajenik

Erkühler. ohlajenyk, ohladnyk, ohla.  
javis, trošhtar, Refrigerator.

HIPOLIT: Dict. II, 57

ohlajenik

Refrigerator, der da Röhleb, erquicket-  
ohlajenyk, ofhivéluk, -tróshar.

HIPOLIT: Dict. I, 535

ohlajenje

Refrigerium, erkühlung, erquickung.  
ohlajenje, hlad, ohladilische; oshivénie,  
oshivélische.

HIPOLIT: Dict. I, 535

ohlajenje

Erkühlung. ohlajenje. Refrigeratio.

*ohlajenje*

Kühlung. hlajénie, ohlajénie, resfríchanie.  
Refrigeratio.



*ohlajenje*

Refrigeratio, labung, kühlung. oshivéjne,  
ohlajénie, s'hlajénie.

HIPOLIT: Dict. I , 555

ohlajensčica

Refrigeratrix, erkühlerinn. ohlajenshixa  
ohladniča, shivčushixa.

HIPOLIT: Dict. I 1535

ohlanica

ohlanice

hinc linum est triplex subtile, medium, infimum,  
sicut tella. dahero der flachs ist dreyfach, die  
Reisten, abbarsten, Vnd Rupfen. wie die Leinwath.  
satóraj predivu je truže sorte práshnje, ohlánze,  
inu hodnyk. kakòr tubplatnu.

*ohmelje*

Viscus, et Viscum, Vogelleim, Kleb, mistel.  
týzhji lym, sprímiszhe, ohmeljè.

HIPOLIT: Dict. I , 716

oho

Hosha. oho, heus, ohe.

oho

Ehem. Interject. oho: also sagt man, wenn etwas  
unversehentlich geschieht. oho': taku' je renke,  
Madjar je kaj na nagliu pergody.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 207

who

Who. interj. who. whò.

oho

Ha, da da, aha: ein wörtlein zur Traffen, oder  
zu warnen, etwas nicht zuthuen. oho, túraj  
túraj: éna bešéjdixa éniqa pošvariti  
ali špominati nejrakj níkár sturiti,  
opustiti.

HIPOLIT: Dict. I, 265



*phol*

Superbus, hoffertig. ófferten, prevféten,  
napúhnen, oblédén, vshájten, ohòl.

HIPOLIT: Dict. I , 644

ohol

Dracus, ein vnflätiger geiler mensch. en  
negnúfsen, ohól inu lóterski zhlovik.

ohd

Prächtigt. prevséten, öfferten, ohól. veli-  
zháften, velizhaftliú. Arrogans, Elatus,  
fastuosus, gloriosus.

HIPOLIT: Dict. II,

142

ohol

Stolz, augeblasen. <sup>2</sup>ohól, oblédén, ófferten,  
prevséten biti, offertovati, se prevséti.  
superbire.

ohol

<sup>h</sup>  
Hochmütig, höffartig. prevfeten, ófferten, na-  
pühnien, oblédén, ohól. Árrogans, superbus.

*chol*

Faustus, Præchtig. éfferten, prevféten,  
vifsók, ohòl, zhastý fhellàn.

ohol

Übermüthig, Hoffertig. ohol, prevsiden,  
hofferten, napitken. superbus, elatus.

HIPOLIT: Dict. II, 203